

# Semaine de la langue française et de la Francophonie

- 2023 -

•••  
28<sup>e</sup> édition  
•••

**LUSERNA S.G.**  
**PEROSA ARGENTINA**  
**PINEROLO**  
**TORRE PELLICE**  
**VILLAR PEROSA**

**dal 12 MARZO**  
**al 1° APRILE**



# Semaine de la langue française et de la Francophonie

28<sup>e</sup> édition

Responsabile organizzativo:  
**Giuseppe Maggi**

Tutte le attività sono a *ingresso libero*

## 12 MARZO - ore 17.00

Tempio Valdese di Luserna San Giovanni

### S'IL CHANTE, QU'IL CHANTE CANTIAMO INSIEME

Il piacere di cantare insieme tra generazioni diverse riscoprendo una lingua legata al territorio.

Con le **Corali Valdesi** di Pinerolo e Prarostino e gli **allievi delle scuole primarie di Luserna San Giovanni** che hanno usufruito del progetto **"Apprendre à travers le chant"**.

A cura dell' **Associazione Musicalinsieme**.

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

*Concerto*

## 17 MARZO - ore 18.00

presso il Vincaffè di Torre Pellice

### PUISQUE J'ÉTAIS, JE SUIS MEMORIA E ATTUALITÀ NEI CANTI OCCITANI

con **Giovanni Battaglini** (Voce e Chitarra)

Lecture a cura del **Circolo LaAV**

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

*Aperitivo musicale*

## 17 MARZO - ore 18.00

presso Le Tre galline di Luserna S. Giovanni

### QUE RESTE-T-IL DE NOS AMOURS? L'AMORE CANTATO E RACCONTATO

con **Monia Boaglio** .....(Voce)

e **Alessandro Chiappetta** .....(Chitarra)

Lecture a cura del **Circolo LaAV**

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

*Aperitivo musicale*

## 17 MARZO - ore 21:00

Fondazione Centro culturale valdese - Torre Pellice

### PARLIAMO DEL NOSTRO MONDO

Incontro sull'ambiente e sul vivere l'ambiente organizzato dalla **Fondazione CCV** e da **La Cantinella - Fucina di Arti Sceniche APS** partendo da alcuni video sull'ambiente e sulla sua salvaguardia e dal progetto sull'erbario Rostan.

Nel corso della serata si parlerà anche del "novantesimo incontro al Colle della Croce", tema introdotto dal video **"La rencontre"**, del **Circolo Artistico Fa+**.

Interventi di **Anna Giampiccoli, Micaela Fenoglio, Davide Rosso**

Info: [0121.932149](tel:0121.932149) - [segreteria@fondazionevaldese.org](mailto:segreteria@fondazionevaldese.org)

*Proiezione video  
Conferenza*

## 18 MARZO - ore 21.00

Teatro Santa Croce di Luserna S. Giovanni

### SOUVENIR DE FRANCE

Una raccolta dei più grandi successi della canzone francese.

Trenet, Piaf, Aznavour, solo per citarne alcuni, artisti che con le loro indimenticabili canzoni hanno dato lustro alla musica francese.

con **Gilberto Bonetto** .....(Piano)

**Alessandro Chiappetta** ....(Chitarra)

**Diego Vasserot** .....(Tromba)

**Alessandro Raise** .....(Batteria)

**Massimo La Fronza** ... (Contrabasso)

**Paolo Mosele** .....(Voce)

**Monia Boaglio** .....(Voce)

**Fabio Pasquet** .....(Voce)

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

*Concerto*



## 20 MARZO - Ore 18.00

Palaplan di Perosa Argentina

### INSIEME PER CANTARE E DANZARE LA FRANCIA

L'attività gestita dalle insegnanti **Magali Gonnet** e **Patrizia Massel**, a cura dell'**Ass. Musicainsieme**, rivolto alle classi primarie dell'I.C. "C. Gouthier" di Perosa Argentina. Il progetto "**Apprendre à travers le chant**" ha previsto alcuni incontri finalizzati all'apprendimento di canti e danze di origini francese, con la partecipazione del **Coro di Voci Bianche della Scuola di Musica Intercomunale della Val Pellice, Chisone e Germanasca**.

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

*Canti  
& Danza*

## 25 MARZO - ore 10:30

Polo culturale Levi / Scroppo - Torre Pellice

### SAMEDI EN FAMILLE:

### LECTURES EN IMAGE

Dai libri dello scaffale tematico della Biblioteca Comunale C. Levi nascono Les histoires pour tous les âges, proposte dalle **allieve del laboratorio di francese del Liceo Valdese di Torre Pellice**: orsi che desiderano farsi amare, una famiglia di maialini e alcuni amici pesci incanteranno tutte le età. Laboratorio teatrale a cura di **Giulia Frache** con **G. Bovero, S. Martinale, G. Falco, E. Broglio**, docente: **Monica Puy**

Info: [338.7374223](tel:338.7374223) - [circolo.artistico.fappiu@gmail.com](mailto:circolo.artistico.fappiu@gmail.com)

*Letture  
animate*

## 21 MARZO - ore 17:00

Teatro delle Valli - Villar Perosa

### LE FRANÇAIS AU THÉÂTRE POUR APPRENDRE EN S'AMUSANT

Le **classi terze** della scuola media dell'I.C. «**Franco Marro**» di Villar Perosa presentano il loro lavoro al termine dei laboratori teatrali in francese condotti da **Emily Scatà** e **Bruna Frache** per **FA+ Circolo Artistico**.

Info: [338.7374223](tel:338.7374223) - [circolo.artistico.fappiu@gmail.com](mailto:circolo.artistico.fappiu@gmail.com)

*Teatro  
ragazzi*

## 25 MARZO - ore 21.00

Tempio Valdese di Torre Pellice

### À LA CLAIRE FONTAINE

con **Coro Valpellice**

e **Coro La Vie est Belle** di Introd Aosta

Due cori con in comune la lingua francese...

un pretesto per incontrarsi musicalmente riscoprendo le proprie tradizioni territoriali.

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

*Concerto*

## 24 MARZO - ore 20:30

Sala concerti "ItaloTajo" - Pinerolo

### CAHIERS DE LA MÉMOIRE CANTI DELLA TRADIZIONE LOCALE IN FRANCESE

con **Badia Corale Val Chisone**

e **Coro voci bianche del Civico Istituto Musicale Corelli**

Info: [info@bcvc.it](mailto:info@bcvc.it)

*Concerto*

## 26 MARZO - ore 15:00

Zona collinare e centro storico di Pinerolo

Ritrovo ore 14:45, Piazzale di San Maurizio - Pinerolo

### TOUR SCOPRICOLLINA:

### LA PINEROLO FRANCESE TRA STORIA E LEGGENDE

Visita al **panoramico percorso 'Scopricollina'**, accompagnati da una **guida turistica professionista**, alla scoperta dei luoghi e delle leggende collegate alle dominazioni francesi.

Tappe presso alcuni personaggi storici realizzati in corten e a quella che forse fu la polveriera, rara testimonianza di quella che era una città militare francese, scampata alle demolizioni di fine 1600.

**Durata: 3 ore circa.**

Si consigliano scarpe comode.

Info e prenotazioni:

[Associazione Pinerolo & Valli Experience](mailto:info@madeinpinerolo.it)  
[333.3100899](tel:333.3100899) - [info@madeinpinerolo.it](mailto:info@madeinpinerolo.it)

*Passaggiata*



**1 APRILE - ore 20:30**

Teatro del Forte - Torre Pellice

## UNE BELLE HISTOIRE

Il **trio torinese Mélo-Coton** pesca nel vastissimo repertorio della musica francese, scegliendo brani che fanno muovere il corpo ed aprire la mente: è un viaggio musicale a metà strada tra un concerto e un cabaret, attraverso letture, spigolature ironiche, "pillole" di saggezza, aneddoti...

**Giustina Iannelli** ..... (voce, chitarra)

**Elisa Aragno** ..... (flauto traverso, cori)

**Donatella Gugliermetti**....(chitarra, percussioni)

Info: [338.7374223](tel:338.7374223) - [circolo.artistico.fappiu@gmail.com](mailto:circolo.artistico.fappiu@gmail.com)

*Concerto*

## LA TUTELA DELLA MINORANZA LINGUISTICA STORICA FRANCESE

L'Unione Montana del Pinerolese è impegnata, fin dal 2001, nell'ideazione e realizzazione di progetti volti a tutelare e promuovere la lingua e la cultura della minoranza linguistica storica francese.

L'Unione Montana del Pinerolese è stata delegata da 27 comuni delle Valli Pellice, Chisone e Germanasca e di Pinerolo quale ente capofila per la gestione di progetti in attuazione della Legge nazionale n° 482/99 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche".

Grazie ai fondi ministeriali in collaborazione con la Regione Piemonte e le realtà locali, si attuano sul territorio le seguenti azioni di tutela della minoranza linguistica storica francese:

- Sportelli Linguistici
- Corsi di Formazione linguistica
- Valorizzazione della toponomastica
- Attività di promozione linguistica culturale

Tra le varie attività culturali proposte si è deciso di proseguire e sostenere la semaine du français a cui il territorio ha sempre aderito ancora prima della promulgazione della Legge 482/99. Fin dal 1991 viene organizzata una settimana d'incontri, eventi e proiezioni per scoprire la francofonia sul nostro territorio e festeggiarla insieme al resto del mondo che nello stesso periodo da oltre 26 anni, con la [Semaine internationale du Français et de la francophonie](#) rende omaggio alla lingua francese.

Per questo importante evento l'Associazione Musicainsieme, a cui è stato affidato l'incarico di promuovere la ["Semaine de la langue française et de la Francophonie"](#) edizione 2023, in collaborazione con altre associazioni e/o enti che collaborano con l'Unione Montana del Pinerolese alla realizzazione dei progetti di tutela e promozione della minoranza linguistica storica francese, ha realizzato la presente brochure che raccoglie un calendario di eventi che si svolgeranno tra il 12 marzo e il 1° aprile 2023.

**1 APRILE - ore 20:30**

Teatro del Forte - Torre Pellice

## LA BANDA DEL RIUSO

Promosso da **IL RIUSO** in collaborazione con l'Ass. Balancè, il cortometraggio racconta in modo ironico, le gesta di una banda di "supereroi ecologici", una specie di task force dei corretti comportamenti da tenere in ambito ecologico.

Soggetto, sceneggiatura e regia:..... **Anna Giampiccoli**

Riprese e montaggio video:..... **Stefano Filiddani**

Info: [338.7374223](tel:338.7374223) - [circolo.artistico.fappiu@gmail.com](mailto:circolo.artistico.fappiu@gmail.com)

*Proiezione*

**DAL 18 MARZO AL 2 APRILE**

Chiesa Sant'Agostino - Pinerolo

**inaugurazione mostra: sabato 18 marzo alle 18**

Aperto il sabato e la domenica 10-12 /15-18

## MOSTRA E PRESENTAZIONE LIBRO

### "BONJOUR MON AIMABLE BERGÈRE..."

Voci e canti della Val San Martino

### VIDEO "LE FRANÇAIS DE MA VALLÉE"

La Cantinella - Fucina di Arti Sceniche APS

## CAHIERS DE LA MÉMOIRE

I quaderni di famiglia su cui la gente alpina usava annotare le canzoni e il ricordo dei testimoni di antiche melodie della tradizione locale in piemontese, nella parlata provenzale alpina, e soprattutto in francese, lingua praticata nelle Valli valdesi almeno fino al primo quarto del secolo scorso.

Con **Badia Corale Val Chisone**

Info: [info@bcvc.it](mailto:info@bcvc.it)

*Mostra*

Si ringraziano tutti coloro  
che hanno collaborato per la riuscita della  
**SEMAINE INTERNATIONALE DU FRANÇAIS  
ET DE LA FRANCOPHONIE  
ÉDITION 2023**

Per info:

**ASSOCIAZIONE MUSICAINSIEME  
SPORTELLO LINGUISTICO ITINERANTE**

Via Roma 41 - Luserna San Giovanni - 0121.329705  
ass.musicainsieme@libero.it  
www.assmusicainsieme.it

**SPORTELLO LINGUISTICO DI COORDINAMENTO  
DELL'UNIONE MONTANA DEL PINEROLESE**

Corso J. Lombardini, 2 - 10066 Torre Pellice (TO)  
Tel. 0121.209604

Responsabile: Dott.ssa Alice Ricca  
E-mail: sportelloLinguistico@umpinerolese.it  
www.umpinerolese.it

**SPORTELLO LINGUISTICO DEL PINEROLESE  
CASA BONADÈ BOTTINO**

Responsabile Dott.ssa Teresa Dolcetti  
Piazza San Donato 4 - Pinerolo  
0121.329705 - 333.9235716

**SCUOLA DI MUSICA DELLA VAL PELLICE,  
DEL PINEROLESE E VAL CHISONE GERMANASCA**

Via Roma, 41 - Luserna San Giovanni - 10062 (TO)  
Via Tibaldo Niero, 1 - Perosa Argentina - 10063 (TO)  
Via dei Mille, 1 - Pinerolo - 10064 (TO)  
0121.329705 / 333.9235716 / 335.7827403  
www.assmusicainsieme.it

